



# Интернационализация обучения и преподавания: инновационные направления



Корнелия ФРАЙТАГ

Kornelia FREITAG

## Internationalization of Study and Teaching: Innovative Trends

(текст статьи на англ. яз. – English text of the article – p. 237)

**Статья посвящена опыту организации межвузовского сотрудничества и партнёрства, интернационализации обучения и преподавания на инновационной основе. Рурский университет в Бохуме известен не только в Германии своей приверженностью передовым образовательным технологиям, стремлением развивать международные связи, культивировать совместные учебные программы с зарубежными партнёрами, к которым уже несколько лет относится и МИИТ. Автор показывает особенности интернационализации учебных программ, мобильности студентов и преподавателей, обмена исследователями и их контактов в начале карьеры. При этом отдельно отмечена проблема языковой среды и её значение для успеха преподавания и исследовательской деятельности в стенах университета.**

*Ключевые слова:* университет, обучение, исследования, интернационализация, межвузовское сотрудничество.

*Фрайтаг Корнелия – доктор, профессор, проректор по вопросам обучения и профессионального развития Рурского университета Бохума, Германия.*

**Р**урский университет в Бохуме (РУБ) является молодым и динамичным, исследовательским по своему характеру. Он был первым немецким университетом, основанным после Второй мировой войны. Обучение и исследования начались в 1965 году. Сегодня – это более 43000 студентов и штат в 6000 человек. РУБ предлагает – наряду с Университетом Эрланген-Нюрнберг – самый большой набор дисциплин по сравнению с любым другим вузом в Германии: от гуманитарных и социальных наук до естественных наук, передовых инженерных наук и медицины. Учебно-исследовательскую миссию Рурского университета мы называем словом «*universitas*», которое можно интерпретировать как «единство обучаемого и обучения». Это очень созвучно нашему девизу «Гуманизм, стремление к достижениям, открытость миру».

Наша академическая структура соответствует англосаксонской модели кафедр, а не традиционной для Германии модели факультетов Университета Гумбольдта. Это означает плоскую иерархию, дисциплинарные секции, междисциплинарные исследовательские подразделения, очень тесное общение на территории кампуса, четкий акцент на развитие международных связей на каждом уровне. Рурский университет выиграл и теперь реализует проекты по двум из трех направлений финансирования «Инициативы немецких университетов по совершенствованию», то есть он

стал одним из 16 университетов, получивших элитный инновационный статус.

Университет в Бохуме имеет богатую историю первопроходческих достижений в области поддержки и продвижения молодых ученых. Приведу только два примера: (1) РУБ один из двух университетов (второй — это Технический университет Мюнхена), которым принадлежит инициатива создания исследовательских центров для молодых ученых. Такой центр в Рурском университете был открыт в 2006 году; (2) наш университет первым в Германии ввел систему обучения по Болонской системе (бакалавриат-магистратура).

## **В БОХУМЕ СЛОЖИЛИСЬ СВОИ ВЕКТОРЫ В ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ**

В рамках университетской программы по работе с иностранными студентами уделяется большое внимание процессу обучения. В этой статье я хочу коснуться трех моментов, которые уже реализованы или находятся в процессе реализации:

- (1) интернационализация в домашних условиях;
- (2) мобильность студентов и преподавателей;
- (3) обмены и встречи с молодыми учеными.

Эти темы я выбрала специально. Они предполагают взаимодействие с МИИТ, с которым мы находимся в партнёрстве в течение нескольких последних лет. Я уверена, что пришло время для дальнейших, более плодотворных совместных проектов.

## **(1) ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ / ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ**

Эти две тесно связанные меры направлены на то, чтобы: (а) все студенты Рурского университета знали, что они живут и учатся в условиях глобализации и транснациональном контексте, и это требует интернационализации; (б) привлечь немецких студентов к межкультурному общению во время их пребывания на территории кампуса; (с) дать иностранным студентам возможность познакомиться с Германией, погрузить их в живую среду немецкого языка, а также внести свой личный вклад в занятия и другие виды деятельности, общаясь на родном языке.

Первая и общая мера вызывает необходимость повышения осведомленности о существующей повседневной и предметно-связанной глобальной взаимозависимости жизни, обучения и исследований на территории кампуса немецкого университета. Это означает, что должна появиться среда общения, которая позволит ежедневно лицом к лицу вступать в пря-

мой рабочий контакт студентов и профессоров. Она позволит наладить поиск новых адаптивных форм международного взаимодействия в преподавании и обучении в Рурском университете, направленных на приобретение знаний и интеграцию опыта, обеспечение критической ориентации в отношении уже более глобальных категорий спроса и предложения.

Одной из основных задач деятельности ректората и международного бюро является увеличение числа иностранных преподавателей. Мы стремимся не только приглашать все больше лекторов в наш университет. Наша идея ещё состоит и в том, чтобы создать специальные совместные обучающие семинары или лекции. Это позволит привлечь студентов к различным методам преподавания и обучения и обогатит профессиональный обмен преподавательским составом. Для поддержки и финансирования этой деятельности ректорат создал собственную целевую программу и, кроме того, мы активно используем программу Евросоюза ERASMUS+.

До сих пор средства дистанционного обучения и другие сетевые (цифровые) формы, связанные с исследовательской и преподавательской деятельностью, использовались нерегулярно и ещё реже с целью укрепления процесса интернационализации. Мы полны решимости использовать эту возможность более интенсивно. Хотя, конечно, дистанционное обучение внутри Германии стало применяться чаще и во все большем количестве курсов в различных областях. В международных программах пока такой активности не наблюдается.

Сегодня Рурский университет предлагает курсы дистанционного обучения во время ознакомительного пребывания и на этапе прибытия иностранных студентов на учебу или проведения исследований в Германии. Существует, например, веб-страница [start@rub.de](mailto:start@rub.de), консультирующая по формальным и практическим аспектам новичков или недавно проживающих в стране, которая встроена в онлайн-языковой курс.

Есть и другие электронные предложения, разработанные в Рурском университете, потенциально полезные для иностранных студентов, — подготовительные онлайн-модули в области техники и науки, которые сочетают в себе знакомство с технической терминологией (на немецком языке), введение в базовые знания по соответствующим предметам, которые будут изучать будущие студенты.

Кроме таких электронных вариантов есть и иные формы помощи новичкам:

- Международные студенческие службы Рурского университета (RUBiss) и «Гостевой центр для исследователей Рурского универси-



тета» уже на протяжении многих лет помогают приезжающим в Бохум, обеспечивают лёгкий старт в учебе и жизни иностранным студентам и молодым ученым.

- Международные спортивные команды университета объединяют местных и иностранных студентов.

- Немецкие студенты могут выбрать специальные образовательные программы, чтобы потом выступать в качестве наставников по дисциплине «Немецкий язык как иностранный» в рамках обучения в бакалавриате, получения кредитных баллов на своих факультативных курсах, посвященных приобретению недисциплинарных, дополнительных навыков. Такая система взаимопомощи помогает иностранным студентам быстрее освоить немецкий язык.

- В программе международного обучения было разработано новое направление для получения 30 кредитных баллов, дающих право на дополнительные курсы в соответствии с академической успеваемостью и будущими карьерными предпочтениями. Студентам, которые не имеют возможности поехать за границу на длительное время, предлагаются курсы, посвященные введению в язык, культуру, экономику различных регионов, которые иногда завершаются экскурсией в соответствующий город.

## (2) МОБИЛЬНОСТЬ СТУДЕНТОВ И ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Студенческая мобильность считается одним из традиционных и необходимых средств интернационализации обучения. Она позволяет студентам в качестве регулярной части своих исследований проводить время за границей. Соответственно ей отводится значимая роль в обеспечении международных обменов и увеличении числа регулярных студентов в Рурском университете.

Недавние и новые действия в этой области включают в себя:

- Использование в бакалавриате ранее упомянутой программы «Международное образование» с 30-ти балльной системой, что позволит студентам с дополнительной пользой провести семестр за границей, причем без задержек в основном курсе обучения.

- Международную программу для преподавателей, которая открыта для всех дисциплин и реализуется при поддержке центральных фондов. Она предполагает длительное пребывание в нашем кампусе и называется «Международный преподавательский состав Рурского университета».

- Программу «Лаборатория обмена» с участием студентов, которые, как правило, проводят эксперименты в Рурском университете и иностранном университете. Каждый студент имеет возможность поехать в другой университет для проведения исследований.

## (3) ОБМЕМЫ И ВСТРЕЧИ С МОЛОДЫМИ УЧЁНЫМИ

Молодые учёные, согласно нашему пониманию, это кандидаты и доктора наук, в том числе те, кто занимает младшие должности на кафедрах без постоянной работы в качестве преподавателя (т.е. или аспиранты, или исследователи, имеющие степень до того, как они получают такую работу).

Усилия Рурского университета, направленные на поддержку продвижения молодых учёных, нашли отражение в проекте «Инициативы немецких университетов по совершенствованию» и привели к созданию Исследовательской школы Рурского университета (RS) в 2006 году. С тех пор RS координирует и развивает не только программы, касающиеся общего образования и поощрения молодых учёных, но и – в тесном сотрудничестве с международным бюро – все меры, относящиеся к приобретению ими международного опыта и формированию личной научно-исследовательской карьеры в рамках сложившейся сегодня интернационализации обучения и преподавания.

Недавние и новые активности в этой области:

- Программы PLUS в Исследовательской школе Рурского университета доступны всем докторам наук. Они предлагают средства для длительного пребывания ученых в другой стране, приглашения зарубежных коллег к сотрудничеству, средства для организации и проведения международных научных конференций.

- Программы для преодоления «разрыва в докторантуре», которые позволят докторам наук продолжить свои научные исследования, они смогут начать проект в зарубежной лаборатории ещё до того, как целевые средства на этот проект будут выделены.

Интернационализация остается одним из приоритетов Рурского университета, и мы рады, что имеем возможность представить и обсудить наши усилия в этой области ([internationalization@home](mailto:internationalization@home)), проблемы мобильности студентов и преподавателей. И, конечно, мы надеемся на продолжение наших отношений с МИИТ, рассчитываем на плодотворный обмен идеями и новую совместную деятельность. ●

Координаты автора: **Фрайтаг К.** – [prorektor-lehre@ruhr-uni-bochum.de](mailto:prorektor-lehre@ruhr-uni-bochum.de).

Статья поступила в редакцию 06.09.2016, принята к публикации 19.12.2016.